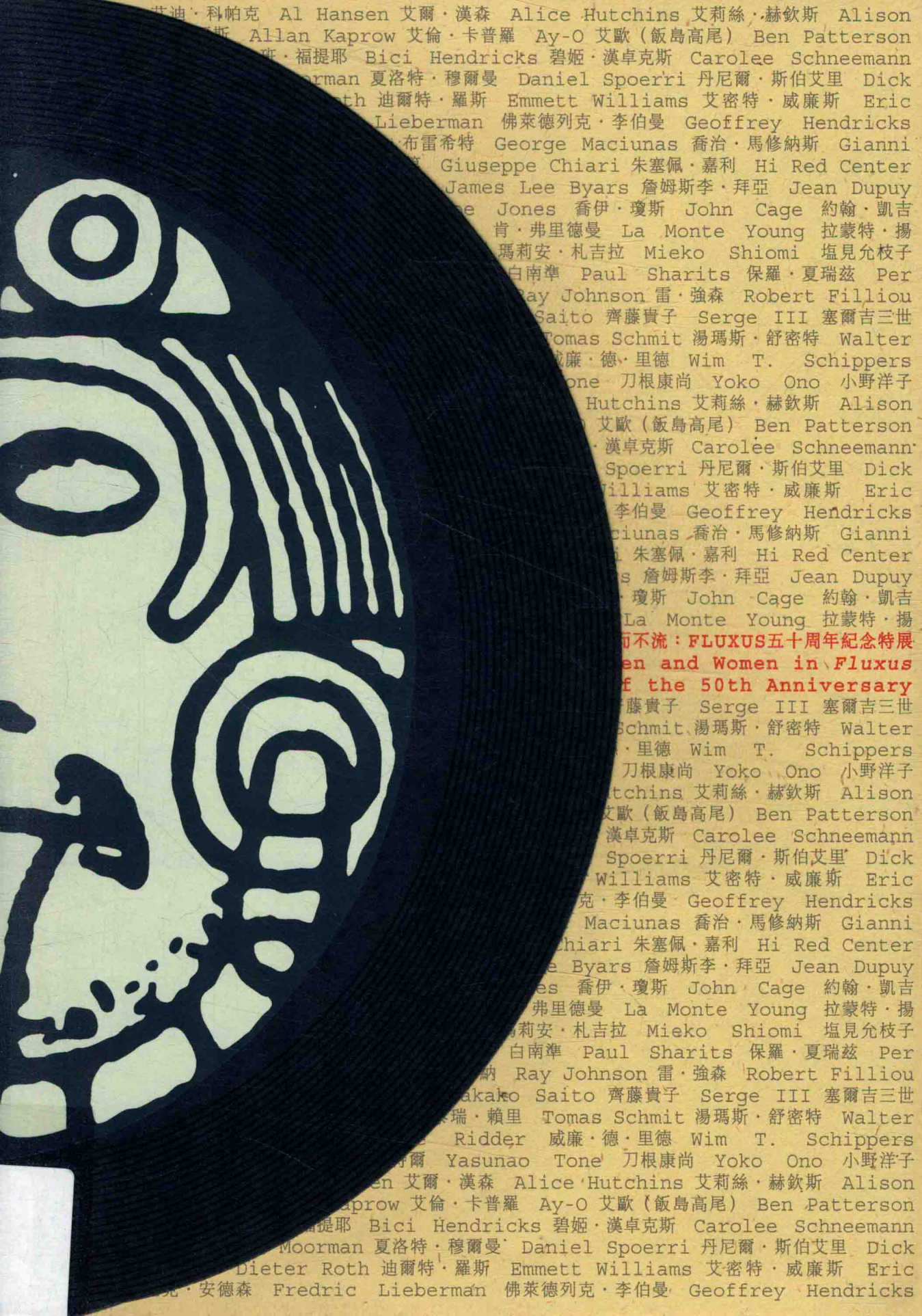




艾爾·漢森 Al Hansen 艾爾·漢森 Alice Hutchins 艾莉絲·赫欽斯 Alison
Allan Kaprow 艾倫·卡普羅 Ay-O 艾歐(飯島高尾) Ben Patterson
班·福提耶 Bici Hendricks 碧姬·漢卓克斯 Carolee Schneemann
夏洛特·穆爾曼 Daniel Spoerri 丹尼爾·斯伯艾里 Dick
迪爾特·羅斯 Emmett Williams 艾密特·威廉斯 Eric
Lieberman 佛萊德列克·李伯曼 Geoffrey Hendricks
布雷希特 George Maciunas 喬治·馬修納斯 Gianni
Giuseppe Chiari 朱塞佩·嘉利 Hi Red Center
James Lee Byars 詹姆斯李·拜亞 Jean Dupuy
喬伊·瓊斯 John Cage 約翰·凱吉
肯·弗里德曼 La Monte Young 拉蒙特·揚
瑪莉安·札吉拉 Mieko Shiomi 塩見允枝子
白南準 Paul Sharits 保羅·夏瑞茲 Per
Ray Johnson 雷·強森 Robert Filliou
Saito 齊藤貴子 Serge III 塞爾吉三世
Tomas Schmit 湯瑪斯·舒密特 Walter
威廉·德·里德 Wim T. Schippers
刀根康尚 Yoko Ono 小野洋子
Hutchins 艾莉絲·赫欽斯 Alison
艾歐(飯島高尾) Ben Patterson
漢卓克斯 Carolee Schneemann
Spoerri 丹尼爾·斯伯艾里 Dick
Williams 艾密特·威廉斯 Eric
李伯曼 Geoffrey Hendricks
Maciunas 喬治·馬修納斯 Gianni
朱塞佩·嘉利 Hi Red Center
詹姆斯李·拜亞 Jean Dupuy
瓊斯 John Cage 約翰·凱吉
La Monte Young 拉蒙特·揚
而不流: FLUXUS五十周年紀念特展
Men and Women in Fluxus
of the 50th Anniversary
齊藤貴子 Serge III 塞爾吉三世
Schmit 湯瑪斯·舒密特 Walter
里德 Wim T. Schippers
刀根康尚 Yoko Ono 小野洋子
Hutchins 艾莉絲·赫欽斯 Alison
艾歐(飯島高尾) Ben Patterson
漢卓克斯 Carolee Schneemann
Spoerri 丹尼爾·斯伯艾里 Dick
Williams 艾密特·威廉斯 Eric
克·李伯曼 Geoffrey Hendricks
Maciunas 喬治·馬修納斯 Gianni
Chiari 朱塞佩·嘉利 Hi Red Center
Byars 詹姆斯李·拜亞 Jean Dupuy
喬伊·瓊斯 John Cage 約翰·凱吉
肯·弗里德曼 La Monte Young 拉蒙特·揚
瑪莉安·札吉拉 Mieko Shiomi 塩見允枝子
白南準 Paul Sharits 保羅·夏瑞茲 Per
納 Ray Johnson 雷·強森 Robert Filliou
Takako Saito 齊藤貴子 Serge III 塞爾吉三世
瑞·賴里 Tomas Schmit 湯瑪斯·舒密特 Walter
Ridder 威廉·德·里德 Wim T. Schippers
爾 Yasunao Tone 刀根康尚 Yoko Ono 小野洋子
艾爾·漢森 Al Hansen 艾爾·漢森 Alice Hutchins 艾莉絲·赫欽斯 Alison
Kaprow 艾倫·卡普羅 Ay-O 艾歐(飯島高尾) Ben Patterson
班·福提耶 Bici Hendricks 碧姬·漢卓克斯 Carolee Schneemann
夏洛特·穆爾曼 Daniel Spoerri 丹尼爾·斯伯艾里 Dick
Dieter Roth 迪爾特·羅斯 Emmett Williams 艾密特·威廉斯 Eric
克·安德森 Fredric Lieberman 佛萊德列克·李伯曼 Geoffrey Hendricks

合而不流 **FLUXUS 50** 周年紀念特展
**Men and Women in
FLUXUS**

IN CELEBRATION OF THE 50TH ANNIVERSARY

展覽日期：2013年3月16日至6月2日 展覽地點：高雄市立美術館104、105展覽室
策展人：史培拉・希達、謝佩霞 指導單位：高雄市政府文化局
主辦單位：高雄市立美術館、帕利收藏 媒體協辦：高雄廣播電台、南台灣客運股份有限公司
贊助單位：雅凱藝術事業、覓得設計傢俬行 指定飯店：悅華國際酒店股份有限公司
Exhibition Dates: March 16 to June 2, 2013 Exhibition Venue: Galleries 104 and 105,
Kaohsiung Museum of Fine Arts Curators: Dr. Špela Zidar and Beatrice Pei-ni Hsieh
Supported by: Bureau of Cultural Affairs, Kaohsiung City Government. Organized by:
Kaohsiung Museum of Fine Arts and the Palli Collection, Prato, Italy Media Support:
Kaohsiung Broadcasting Station AM 1089 kHz, FM 94.3 MHz, South Taiwan Bus Sponsored
by: Acoustiguide Ltd, mid20th kiosk Appointed Accommodation: 85 Sky Tower Hotel

高雄市政府文化局
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government

高雄市立美術館
KAOHSIUNG
MUSEUM
OF
FINE ARTS

ST SOUTH TAIWAN BUS
南台灣客運

acoustiguide

www.mid20thkiosk.com

悅華國際酒店(股)公司
85 SKY TOWER HOTEL

合而不流 **FLUXUS 50** 周年紀念特展
**Men and Women in
FLUXUS**
IN CELEBRATION OF THE 50TH ANNIVERSARY

國家圖書館出版品預行編目資料

合而不流：Fluxus五十周年紀念特展 / 謝佩霓總編輯。－第一版。－高雄市：高市美術館，民102.07
面：公分
ISBN 978-986-03-7440-7 (平裝附數位影音光碟)

1. 現代藝術 2. 作品集

902

102013232

ISBN 978-986-03-7440-7



9 789860 374407

GPN 1010201341

發行人：謝佩霓
總編輯：謝佩霓
編輯委員：廖小玲、章榮實、謝宛真、張淵舜、羅潔尹、
陳秀薇、莊雪紅、黃文伶
策展人：謝佩霓、史培拉、希達（Špela Zidar）
執行監督：謝宛真
展覽執行：曾芳玲、張雅晴、林麗真
執行編輯：曾芳玲
翻譯：謝明學
美術編輯：陳婷婷
展場設計：郭鳳如
教育推廣活動：張淵舜、盧妙芳、洪金禪、魏鎮中
媒體與開幕活動：張淵舜、甘佳玄
展場攝影：鄭景陽、林宏龍
活動攝影：林宏龍
影片編輯助理：容浩鈞(實習生)
總務：蔡鳳珍
出納：蘇愛惠
承印：禾順彩色印刷製版股份有限公司
版次：第一版
發行日期：102年8月
發行數量：1000本(平裝)
定價：新台幣800元
發行單位：高雄市立美術館
高雄市80460鼓山區美術館路八十號
電話：07-5550331 傳真：07-5550307
網址：<http://www.kmfa.gov.tw>
電子信箱：servicemail@kmfa.gov.tw

版權所有 翻印必究

圖像提供：帕利收藏

政府出版品展售門市地址

- 國家書店松江門市：
104台北市松江路209號1樓。電話：02-25180207。
- 五南文化廣場台中總店：
400台中市中山路6號。電話：04-22260330 #821。
- 五南文化廣場高雄門市：
800高雄市中山一路290號。電話：07-2351960。

Publisher/Director: Pei-ni Beatrice Hsieh
Editorial Board: Liao Hsiao-ling, Chang Jung-kuei, Iris Sie, Nita Lo, Chen Hsiu-wei,
Chang Yuan-shuen, Chuang Hsueh-hung, Huang Wen-ling
Curators: Pei-ni Beatrice Hsieh, Špela Zidar
Executive Supervisor: Iris Sie
Exhibition Implementation: Tseng Fangling, Sunny Chang, Aline Lin
Executive Editor: Tseng Fangling
Translator: Scott Hsieh
Visual Designer: Lica Ting-ling Chen
Display Designer: Kuo Feng-ju
Education Programs: Chang Yuan-shuen, Lu Miao Fang, Goldie Hung, Mike Wei
Press and opening coordinator: Chang Yuan-shuen, Kan Chia-hsuan
Photographers of Exhibition display: Cheng Ching-yang, Lin Hung-lung
Photographer of the press conference and opening: Lin Hung-lung
Assistant to film edition: Yung Ho Kwan (Intern)
General Affairs: Tsai Pei-chen
Cashier: His Yu-jiang
Printed by: Hershuen Premier Printing & Publishing Co., Ltd
Edition: First Edition
Publication Date: August 2013
Copies Printed: 800
Published by: Kaohsiung Museum of Fine Arts
80 Meishuguan Rd., Kaohsiung, Taiwan, R.O.C.
Tel: 886-7-5550331 Fax: 886-7-5550307
Web Site: <http://www.kmfa.gov.tw>
E-mail: servicemail@kmfa.gov.tw

Book design ©2013 Kaohsiung Museum of Fine Arts

All photos ©2013 The Palli Collection

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form of by any means without written permission. The Publisher (and Palli Collection) is available for eventual owners of publishing rights that couldn't be reached without intention.

Addresses of government publication sales outlets:

Government Publications Bookstore, Songjiang store:
1F, 209 Songjiang Rd., Taipei 104, Taiwan, R.O.C. Tel: 02-2518-0207
Wu-Nan Book, Taichung main store:
6 Zhongshan Rd., Taichung 400, Taiwan, R.O.C. Tel: 04-2226-0330#821
Wu-Nan Book, Kaohsiung store:
290 Zhongshan 1st Rd., Kaohsiung 800, Taiwan Tel: 07-235-1960

目次 Contents

00 4 序/Preface

高雄市立美術館館長 謝佩霓

Pei-ni Beatrice Hsieh, Director of Kaohsiung Museum of Fine Arts

00 6 前言/Forward

卡羅·帕利

A Note from Carlo Palli

專文/Essays

0 10 Fluxus介紹－卡羅·帕利的收藏 史培拉·希達

Introduction Fluxus-Carlo Palli Collection Špela Zidar

0 18 靜歇之中依然活力充沛－卡羅帕利之FLUXUS收藏 哈利·盧赫

Resting But Still Kicking—

Fluxus in the Collection of Carlo Palli Harry Ruhé

0 24 結合藝術、音樂及表演的前衛社會批判 維洛里歐·德侯

An Avant-garde of Art, Music, Performances e Social Critics Valerio Dehò

0 30 英雄所見略同 亨利·馬丁

Kindred Spirits Henry Martin

0 33 圖版/Plates

2 09 作品清單/List of Works

2 65 附錄/Appendix

2 70 謝誌/Acknowledges

合而不流 FLUXUS 50周年紀念特展

Men and Women in FLUXUS

IN CELEBRATION OF THE 50TH ANNIVERSARY

展覽日期：2013年3月16日至6月2日 展覽地點：高雄市立美術館104、105展覽室

策展人：史培拉·希達、謝佩霓 指導單位：高雄市政府文化局

主辦單位：高雄市立美術館、帕利收藏 媒體協辦：高雄廣播電台、南台灣客運股份有限公司

贊助單位：雅凱藝術事業、寬得設計傢俱行 指定飯店：悅華國際酒店股份有限公司

Exhibition Dates: March 16 to June 2, 2013 Exhibition Venue: Galleries 104 and 105,

Kaohsiung Museum of Fine Arts Curators: Dr. Spela Zidar and Beatrice Pei-ni Hsieh

Supported by: Bureau of Cultural Affairs, Kaohsiung City Government Organized by:

Kaohsiung Museum of Fine Arts and the Palli Collection, Prato, Italy Media Support:

Kaohsiung Broadcasting Station AM 1089 kHz, FM 94.3 MHz, South Taiwan Bus Sponsored

by: Acoustiguide Ltd, mid20th kiosk Appointed Accommodation: 85 Sky Tower Hotel

高雄市政府文化局
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government

高雄市立美術館
KAOHSIUNG MUSEUM OF FINE ARTS

ST SOUTH TAIWAN BUS
南台灣客運

acoustiguide

mid20th kiosk
www.mid20thkiosk.com

悅華國際酒店(股)公司
85 SKY TOWER HOTEL

目次 Contents

00 4 序/Preface

高雄市立美術館館長 謝佩宛

Pei-ni Beatrice Hsieh, Director of Kaohsiung Museum of Fine Arts

00 6 前言/Forward

卡羅·帕利

A Note from Carlo Palli

專文/Essays

0 10 Fluxus介紹－卡羅·帕利的收藏 史培拉·希達

Introduction Fluxus-Carlo Palli Collection Špela Zidar

0 18 靜歇之中依然活力充沛－卡羅帕利之FLuxus收藏 哈利·盧赫

Resting But Still Kicking－

Fluxus in the Collection of Carlo Palli Harry Ruhé

0 24 結合藝術、音樂及表演的前衛社會批判 維洛里歐·德侯

An Avant-garde of Art, Music, Performances e Social Critics Valerio Dehò

0 30 英雄所見略同 亨利·馬丁

Kindred Spirits Henry Martin

0 33 圖版/Plates

2 09 作品清單/List of Works

2 65 附錄/Appendix

2 70 謝誌/Acknowledges

當代入口——美術館裡的FLUXUS

「FLUXUS」是20世紀藝術史上重要的前衛藝術運動之一，出現在1960年代，以反權威、反藝術、反美學的精神，提出了對於藝術的全新主張。而當初「美術館」就是FLUXUS藝術家首先要反對的「大怪獸」之一。自從法國的羅浮宮在1793年開放以來，美術館多為以收藏、研究或展示貴重藝術品為宗旨的「殿堂」。往往名不見經傳的當代作品，也時常因為在美術館展出而黃袍加身瞬間聲名大噪。FLUXUS則徹底反對將藝術置於金字塔的頂端，與民衆生活遙不可及。正是由於根本性質的極端差異，在美術館呈現FLUXUS的藝術，始終被視為弔詭而艱難的任務。

然而，1960年代的藝術家們始料未及，隨著時空改變，美術館在社會中所扮演的角色丕變。現今的美術館已經不是高高在上的「象牙塔」，推廣、教育、休閒陶冶概念的加入，使得擁抱大眾生活已然成為美術館的天職。在這樣的前提下，FLUXUS「藝術即生活」的理念，與美術館應負擔的社會責任完美契合。

美術館裡的FLUXUS展覽，不只是一個介紹「經典」的場域，也是一個讓民衆可以穿越時空與藝術家「遇合」的地點。藉由觀看與體會，明白當代藝術在「看不懂」的刻板印象下，所意欲傳遞的概念，其實根植於回應生命與生活。當時那些看似瘋狂的舉措，從而成為當代生活的催生者。自此而往半世紀，在藝術持續推陳出的當代，FLUXUS展覽已不再被認為驚世駭俗，反而可以作為人們了解當代藝術、當代生活最直接的入口。

值其屆滿50周年之際，本館推出特展「合而不流：FLUXUS五十周年紀念特展」，本展可謂亞洲首次最完整呈現FLUXUS運動的特展。本館與義大利收藏當代藝術極富盛名之「帕利收藏」(The Palli Collection)合作，精選逾300組件的展品，其中包含超過50位FLUXUS藝術家的作品、出版品、照片檔案、表演紀錄文件、音樂錄音等足以全觀式地反映FLUXUS運動的本質，涵蓋FLUXUS多樣的藝術表現。此外，為讓觀眾能藉由觀展重返歷史現場，本次亦納入義大利知名攝影家法布里奇歐·加爾蓋提(Fabrizio Garghetti)當年在當場攝製的檔案照片搭多部難得曝光之原始影片。

由於「帕利收藏」對於「FLUXUS」建立了獨樹一幟的收藏理念與脈絡，高美館「合而不流：FLUXUS五十周年紀念特展」除了FLUXUS運動早期的參展作品及當時的出版品之外，亦包含了個別藝術家各個時期的作品，清楚反映出FLUXUS先驅如何在漫長創作生涯中蛻變演進。參與過的藝術家至今仍舊持續不斷地廣續運動精神，激越的精神藝術創作，遍地開花卻又合而不流，FLUXUS的精神得以貫徹始終。

「合而不流：FLUXUS五十周年紀念特展」，展品橫越1962至2012半世紀，詳實說明了FLUXUS做為一個當代藝術啟蒙者的影響力未嘗減損，仍舊持續流動著，生生不息，正如其名，更不辱其名。

謝佩霞

高雄市立美術館 館長

2013.8

Portal to Contemporary Art and Life—Fluxus in Art Museum

Fluxus is one of the most important avant-garde art movements in the 20th century. Emerging in the 1960s, Fluxus proposed brand new ideas of art based on its anti-authority, anti-art and anti-aesthetics spirits. The “art museum” was one of the “behemoths” Fluxus artists intended to fight against in priority. Ever since the inauguration of the Louvre Museum in France in 1793, most of the art museums back then were “art palaces” that focused on collecting, studying or showcasing “valuable” artworks. Any contemporary work that was originally unknown could gain great fame and become worshiped by many overnight once it was on display in these palaces. Fluxus artists strongly opposed the placing of art on the top of the pyramid, aloof and distant from people in real life. Therefore, displaying Fluxus art in the art museum, an institution it originally intended to fight against, has been seen as a paradoxically and difficult task.

However, unexpected by these artists back in the 1960s, the art museum nowadays are playing a different role in society. They are no longer the “palaces” or the “ivory towers”. With its new missions of art promotion, education and leisure entertainment for the public, the art museum nowadays has become part of people’s lives. The Fluxus concept of “art is life” is seamlessly integrated into the social responsibilities of the art museum nowadays.

An exhibition of Fluxus art in the art museum is more than just an event that introduces an “iconic” art movement in history. It is also a venue where viewers can travel back in time and “meet” the artists. Through their appreciation and interpretation of the works, they can understand the messages about life that the artists intended to convey beneath the stereotypical impression of contemporary art as “crazy and not understandable creation”. The seemingly craziness in Fluxus works is the catalyst of contemporary life. During the half a century since the emergence of Fluxus, art has been continuously evolving and Fluxus art has no longer been seen as something shocking or controversial. An exhibition of Fluxus art can serve as a portal that leads to modern art and life most directly.

As Fluxus is celebrating its 50th anniversary, the Kaohsiung Museum of Fine Arts (KMFA) holds the special exhibition, *Men and Women in Fluxus — In Celebration of the 50th Anniversary*, the very first of its kind in Asia to comprehensively represent the Fluxus movement. In this exhibition, KMFA works with the Palli Collection and showcases over 300 pieces and sets of its collected Fluxus works. By displaying the artworks, publications, photo records, performance documentations, and music records of over 50 Fluxus artists, this exhibition gives a comprehensive and institutive picture of the essence of the Fluxus movement and the diversity of Fluxus art expressions. The exhibition also includes several valuable photographic records by Fabrizio Garghetti, a famous Italian photographer, and original videos of several performances by Fluxus artists.

In line with the unique collection concepts and structures of the Palli Collection, this exhibition also displays the works of several Fluxus artists according to their different periods of art development, clearly reflecting how these Fluxus art pioneers have evolved over the long process of their art pursuits. Actually, some of the Fluxus artists are still alive and active in their artistic creation now, showing vibrant energy and adhering to the spirits of Fluxus art.

The special exhibition, *Men and Women in Fluxus — In Celebration of the 50th Anniversary*, covers Fluxus works of half a century from 1962 to 2012. This exhibition is a manifest of how the influence of Fluxus as an inspiring force of contemporary art has not waned a bit and is still “alive and kicking”. Fluxus is always “flowing” just as its name suggests and it really lives up to this name.

Pei-ni Beatrice Hsieh
Director
Kaohsiung Museum of Fine Arts
August 2013

前言

卡羅·帕利

我的收藏一直是我存在的理由。我實在無法自己想像沒有它們會如何。

人生有些事情發生的莫名其妙，像我對藝術的熱愛，不管是從家庭背景，或是教育背景，都無法解釋其原因，但藝術很快變成我工作及日常生活的一切。

我開設了一間藝廊，之後有一陣子擔任了幾家重要拍賣機構的當代藝術部門負責人，但我現在知道當初我從事這些工作都只是為了有機會能接近藝術家，並收藏他們的作品。

除了少數幾次為了收藏的完整性而破例，我從來沒有想要收藏那些我從未見過或沒有關聯的藝術家的作品。

自60年代後，我跟藝術家一起的合照達數千張，也收藏了關於他們和其作品數千份文件紀錄。對我而言，這些照片及文件在某種層面比藝術家作品更為重要，因為那記錄了我自己及所認識的藝術家的人生片段。

我收藏的某些作品已經捐贈或借給許多機構供其永久展示，有些則是固定在全球各地參與暫時展覽。現在，我非常開心地知道在台灣的藝術愛好者與藝評家將有機會看到我收藏之中一些最為有意思的作品。

Fluxus是一項重要的藝術運動，對當代藝術的了解有重要意義，參與的藝術家已經變成當代藝術的經典。我認為在環境優美且知名度高的高雄市立美術館舉辦Fluxus展覽，這個決定能為了解當代藝術這一時期的發展帶來非常重要的貢獻。

由於高雄市立美術館謝佩霓館長對藝術的敏銳，以及她對歐洲當代藝術史的淵博知識，此展覽終於得以舉行，讓此重要的藝術運動真正的價值能在亞洲獲得賞識。

再次感謝高雄市立美術館謝佩霓館長、全體員工以及我的助理，感謝眾人共同努力，讓此美好的展覽得以舉行。

Carlo Palli

My collection has been my "raison d'être", reason for existence. I cannot quite see myself separated from it.

Some things in our life happen in strange ways, starting with my love for art which I cannot really explain as nothing in my family background or in my studies could justify it. But it quickly became my work and my everyday life.

I opened an art gallery and later on I was, for quite some time, in charge of the contemporary art department of some major auction houses, but I realize now that it was only in order to have the possibility to be near the artists and eventually to collect their works.

However I never really wanted to collect works of artists I did not meet and have connections with, except a few times when strictly necessary to complete a specific part of the collection.

I took thousands of pictures of the artists since the 60ies, for my own sake and collected thousands of documents about them and their works. For me, in a way, these pictures and documents are even more important than the works as they document pieces of my life and the life of the artists I knew.

Some works from my collections are on display in many museums, either given as donations or loans, and some are regularly travelling all over the world for temporary exhibitions, and now I am happy to know that also art lovers and critics in Taiwan will have an opportunity to see some of the most interesting pieces.

Fluxus was an important art movement, essential to understand contemporary art and I think that the decision to have a Fluxus exhibition in the beautiful and well known Museum of Fine Arts in Kaohsiung, has done something really important for the understanding of what happened in the world of art thanks to the artists that participated in the movement and who have become icons of contemporary art history.

It is very comforting for me to see how finally, thanks to the sensibility of Director Beatrice Hsieh, who has a real knowledge of European Contemporary Art History, the true values of such a fundamental movement will have the possibility to be appreciated in Asia.

So, thanks to Director Hsieh, and thanks to her Staff in KMFA and to my assistants who have worked together in order to make a beautiful exhibition.

Fluxus介紹

卡羅·帕利的收藏

史培拉·希達

收藏緣起

卡羅·帕利（Carlo Palli）的收藏是義大利境內最重要的藝術收藏，對前衛藝術運動而言更為如此。其中包含許多自80年代早期以來精心收藏的藝術作品及紀錄，大部分為Fluxus運動、新寫實主義（Nouveau Réalisme）、維也納行動主義（Viennese Actionism）與視覺詩（Visual Poetry）相關之作品，其中的視覺詩是60年代末及70年代初在義大利發展的藝術運動，藝術家運用其認為可以傳達訊息的文字、圖像及符號等重要元素的視覺排列，來表達所要宣傳的訊息。帕利的收藏也包含了超前衛藝術運動（Transavanguardia）的經典作品，此運動為義大利版本的新表達主義藝術運動，在70年代末及80年代初風靡整個義大利以及西歐其它各地。貧窮藝術（Arte Povera）與當代義大利藝術作品也在帕利的收藏之列。

帕利跟藝術的關聯最早追溯到60年代，當時因為他跟塞吉爾·丹堤（Sergio Denti）的結識而首次發現自己對藝術的熱愛；塞吉爾·丹堤是一間藝廊的負責人，帶領帕利進入藝術品市場及拍賣的世界，帕利日後也主要從事此行業。

在1979年，帕利在義大利托斯卡尼（Tuscany）的普拉托（Prato），開設了一間名為「梅塔斯塔西奧」（Metastasio）的畫廊，開始展出例如格雷戈（Emilio Greco）與穆西克（Zoran Music）等大師的作品，並對個別的藝術家越來越感到興趣，並跟他們合作以提升其在藝術市場的地位。例如1984年在威尼斯的葛拉席宮（Palazzo Grassi）舉行的SIMA藝術博覽會中，帕利便資助穆西克的作品參展，幫助其提升知名度。

在接下來將近十年的歲月中，帕利參加所有最為重要的藝術展覽會，包含在馬德里的ARCO、在洛杉磯的IKAF、在西班牙巴倫西亞（Valencia）的Interarte，以及在義大利波隆那（Bologna）的Artefiera，但Artefiera受到洪水侵襲之後再也不開放。1988年，位於普拉托的路吉·佩奇當代藝術中心（Centro per l'arte contemporanea Luigi Pecci）建成，這是第一座專門展示當代藝術作品的美術館，此藝術中心的啓用讓帕利再次投入當代藝術，成為法爾賽迪（Farsetti）藝廊及拍賣機構的當代藝術部門負責人。

除了宣傳活動之餘，他對藝術收藏的熱情也與日俱增。在1985年，他接觸了「視覺詩」這個新前衛藝術運動，並從藝術家蘭貝爾多·皮格諾迪（Lamberto Pignotti）手上購買了他第一幅收藏：一幅在60年代繪製且名為〈最糟之景〉（Di scena il peggio）的作品。帕利逐漸被引入參與運動的藝術家圈子之中，進而認識其他從事Fluxus與新現實主義運動的藝術家。這些藝術運動下的作品也成為帕利與日俱增的收藏之中主要部分。

在2001年，他建立了卡羅·帕利文獻庫（Carlo Palli Archive）並開始有系統地將他的收藏分類。除了藝術作品之外，他也收藏文件紀錄以及他多年來跟藝術家、評論家與策展人等見面的許多照片。他的資料館也開放給許多重要研究者、策展人、藝評家、畫廊老闆及學生等人使用，發揮了如藝評家維洛里歐·德侯（Valerio Dehò）所形容的作用：「這是頂守舊的使命，保存不受美術館注意而成為遺珠之遺的藝術品。」事實上，不論是帕利過去所收藏或是其資料館依然持續收藏的新前衛藝術品都是獨特之作，在任何義大利當代美術館均堪稱少見收藏，因為這些美術館在建立時，通常較著重60年代末及70年代的「超前衛藝術運動」與「貧窮藝術」，但也流於只注重表面，這也可能是這些非主流運動所產生的藝術品無法永久保存，且這些運動的藝術家均帶有反美術館（anti-museum）的傾向。



展場一景 Gallery view of exhibition

這也是為何在現今博物館重新發掘60年代末及70年代藝術的地位之後，像帕利收藏此等的少見收藏獲得眾人重視。帕利收藏的作品經常於世界各地展示，有些還永久地借給數間重要的義大利博物館來展出，如位於普拉托的路吉·佩奇當代藝術中心，以及位於羅韋雷托（Rovereto）的當代藝術博物館（MART）。此外，帕利也成為在義大利托斯卡尼藝術家的參考典範。

Fluxus 收藏

帕利對藝術的興趣越來越注重於當代藝術實驗性質的運動，這些運動對藝術真正的定義具有社會意涵及創新角度。透過視覺詩，帕利有機會熟悉他位於義大利佛羅倫斯家鄉的藝術運動，並周遊各地及散播他對新前衛運動的了解，特別是Fluxus。

Fluxus運動是一項跨媒體的國際藝術運動，涵蓋並混合各種關於日常生活的藝術創作媒體及領域。如此特質激勵了Fluxus運動的藝術家創造出可以容易複製且配銷的藝術。Fluxus運動拒絕像是在美術館等排外（exclusive）機構中的排外藝術品，也拒絕成為藝廊體系的一部分或是成為正規藝術市場銷售的商品。Fluxus的美學是反藝術以及反商業的。

帕利首次接觸Fluxus起源於1980年在尼斯一場藝術節與法蘭

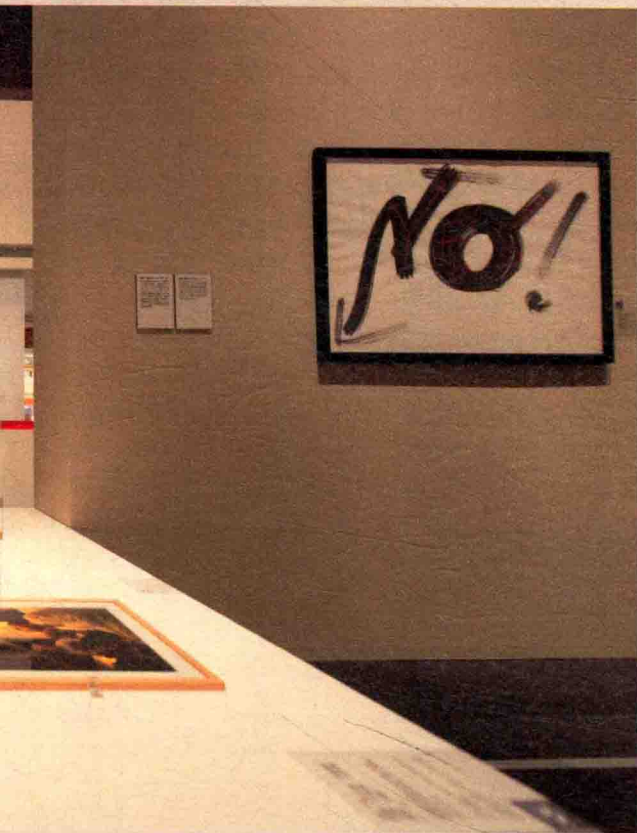
契斯柯·孔茲（Francesco Conz）的結識。孔茲與他兩位友人，羅珊那契耶希（Rosanna Chiessi）與卡特里納·果可（Caterina Gualco），是義大利Fluxus運動的背後推手。他們在家中招待Fluxus藝術家，為他們舉辦活動並鼓勵其創作，隨著這些藝術家一起推動Fluxus運動。帕利不久便加入這個圈子，結識Fluxus藝術家，漸漸學習並熟悉這個發展困難的藝術市場，因為這個市場基本上遭到國際市場所拒絕。

這並不是說Fluxus藝術家的作品絕不展示或販售。Fluxus藝術家在全球各地組織舉辦藝術節、表演及展覽，在多個歐洲國家、美國和日本境內建立其龐大的藝術家網絡。Fluxus藝術家當時的另一個銷售管道為「郵寄藝術」（Mail Art）。這個管道有非常活躍的出版及發行的活動。另外在由Fluxus藝術家管理的Fluxus商店（Fluxshop）或專賣藝廊，也陳列並販售著Fluxus藝術的作品、物品及紀錄文件，不僅有不同版本可供選擇，且價格平易近人。例如，其中有一種名為「Fluxus箱」（Fluxbox）或「Fluxus套組」（Fluxkit）的作品，就是裝著不同Fluxus藝術家作品的箱子。根據馬修納斯（Maciunas）的定義，其是「便宜且容易銷售的物品」，一種不斷擴充內容的表演藝術集錦。在Fluxus商店中，可以找到Fluxus作品、涵蓋每個Fluxus藝術家的年鑑、Fluxus的樂譜及表演手冊：裡面有簡單的說明指示，讓一般人也可以像Fluxus藝術家及音樂家一樣進行簡單的表演行動。Fluxus藝術著重於觀眾在視覺、聽覺與觸覺上全面互動，所以Fluxus藝術家創造了「觸覺箱」（touch box），裡面放了不同材質的物品，讓觀眾只能碰不能看並猜出物品為何。另外還有Fluxus實驗音樂的唱片，事實上，許多Fluxus藝術家一開始就是音樂家。

Fluxus的另一個特點就是「集體」（collectivity）的概念。Fluxus藝術家有時候會創造系列作品或是進行共同創作，所以創作者是誰其實無法定義，甚至也不重要。帕利收藏的有些物品及文件便是屬於這樣的藝術作品。收藏中其它的文件、出版品、文章與照片均提供了重要線索，讓人了解這個範圍廣泛的國際藝術運動與其中的關聯。

帕利表示，在這樣的藝術之中，無法區分何者是藝術家作品、書面或攝影文件，何者是單純的藝術事件紀錄，這些偶發藝術創作隨時間消逝的點點滴滴都必須加以保存，因此他開始自己的收藏。

帕利一開始收藏的目的是為了增加這些藝術家作品的價值，雖然在藝術歷史上這些藝術家經常被視為二流之輩，但在他心目中這些藝術家是真正的時代領導者。他先是參加展覽、會展以及宣傳或出版等活動，然後邀請藝術家親身出席他所舉辦的展覽或活動。這種方式基本上是與藝術家直接合作，有時在他們創造的過程中提供建議，並購買他們作品來收藏。一開始幾乎



可說是無心插柳，日後也變得越來越有規模。

在Fluxus藝術發展中，最為重要的活動之一便是《李奧納多行動與詩》（Leonardo in Action and Poetry），這是2001年在義大利文西（Vinci）的達文西理想博物館（Museo Ideale Leonardo Da Vinci）舉行的展覽，有許多Fluxus藝術家參加，如艾倫·卡普羅，（Allan Kaprow）且展出的所有作品也成為該館館藏。例如，菲利浦·科納（Philip Corner）的「世界的碎片：李奧納多」（Fragments of the World: Leonardo）就是為了這次展覽特別創作的裝置作品，裡面有10個空的酒瓶以及一張上面寫著收藏家購買了這作品的價格單據，藝術家還幽默地表示這價格很公道，因為這酒他自己喝掉了。Fluxus作品的價值在藝術市場上是隨著作品本身、展覽或拍賣的不同而有所不同。當然，這個作品現在價格早已飆漲，不可同日而語。帕利克服了這個藝術市場困難之處，成為義大利托斯卡尼最重要的Fluxus收藏家。

收藏精選 在此盡展 本展覽《合而不流：Fluxus五十週年紀念特展》將展出帕利過去將近30年收藏之中，共達300多件由50多位藝術所創造的作品。

在如何選擇此Fluxus運動展覽的藝術家及作品上，首先需要Fluxus運動的定義或不定義（not-definition）。根據此運動的創立者喬治·馬修納斯（George Maciunas）在1963年的「Fluxus運動宣言」（Fluxus manifesto）所表示，Fluxus是一項與美術館和藝術機構無關的反藝術的運動，應該創造出無需學者中介就讓大眾所理解的藝術作品。藝術應該是日常生活的一部分，就如平時隨手可得之物一般。

我們第一個面臨的問題是：Fluxus藝術品的真正定義為何？若根據馬修納斯上述的看法，Fluxus藝術品其實無所不包，由Fluxus藝術家這樣的現代藝術革命先驅所創造出的一切成果，如出版品、音樂、表演、物品、複本、信件、照片、郵票、文件、錄像以及畫作等等，都是Fluxus藝術品。其中，記錄Fluxus創作的文件事實上具有跟Fluxus作品本身一樣的价值，因為Fluxus作品通常並不是為了久存展示而創作。

我們要問的另一個重要問題是：誰是Fluxus藝術家？我們可以再次依循馬納修斯的定義。他有一份羅列了全球所有Fluxus藝術家及合作藝術家的名冊，然後根據他判斷某位藝術家是否遵循Fluxus行為準則，決定是否將其名字從名冊中加入或移除。從他的「Fluxus藝術運動及其它四維、聽覺、視覺、嗅覺、觸感及觸覺藝術形式之發展歷史圖」（Diagram of historical development of FLUXUS and other 4 dimensional, aural, optic, olfactory, epithelial and tactile art forms）可看出他的概念，該圖也在本展覽的內容之列。

另一個要考慮的問題是Fluxus運動何時開始及結束。在他的重要著作《Fluxus準則》（Fluxus Codex）中，瓊·漢卓克斯（Jon Hendricks）認為Fluxus藝術作品僅限於在1978年（馬修納斯逝世）之前創造出的作品。但這樣的定義並不受許多藝評家甚至是Fluxus藝術家所接受。

這些問題都是在Fluxus展覽策劃過程中必須考慮之因素。本展覽呈現最重要的Fluxus藝術家的作品，但也同時包含了較不知名藝術家的作品，但在質量與歷史重要程度上絲毫不遜色。

我們所選擇的時期涵蓋60年代早期至今日，因為有許多Fluxus藝術家現今依然活躍並創造Fluxus作品。例如班·福提耶（Ben Vautier），當初帕利還多次拜訪了他在法國尼斯（Nice）的住所；本展覽展出他大量的代表作品，反映出他透過新作品及拾得物（found objects）對藝術及其意義的反思。本展覽亦充分呈現了喬瑟夫·波伊斯（Joseph Beuys）這位Fluxus大師的代表作，顯示他如何像魔法師一般賦予物品生命。也許最著名的Fluxus藝術家是小野洋子（Yoko Ono），因為她嫁給了約翰·藍儂（John Lennon）而出名。她在Fluxus運動早期便是其中成員。本展覽也展示了她表演的裝置及攝影作品。法布里奇歐·加爾蓋第（Fabrizio Garghetti）曾拍攝她以及其他Fluxus藝術家的照片，本展覽也展示了他這些照片。本展覽還包含韓裔藝術家白南準（Nam June Paik）的兩個大型錄像裝置作品，這位Fluxus亞裔藝術家也是錄像藝術的始祖，他跟美國大提琴家夏洛特·穆爾曼（Charlotte Moorman）合作的作品也在本展覽展示之列。此外，美國藝



藝術家喬治·布雷希特（George Brecht）大量的作品也在本展覽品之列，他可說是Fluxus藝術家跨領域之最，包含音樂、表演、物件及出版，他還是Fluxus表演手冊的發明人——這種手冊給予讀者簡短的說明指示，教導他們如何從事Fluxus表演創作。在本展覽中，我們還展出了許多其他藝術家等人的作品，如沃夫·福斯特爾（Wolf Vostell）、艾爾·漢森（Al Hansen）、威廉·德·里德（Willem De Ridder）、羅伯特·費里歐（Robert Filliou）與齊藤貴子（Takako Saito）。我在此想特別一提艾倫·卡普羅的一件裝置作品，就是他在1999年創作的「李奧納多計劃」（Leonardo Project），是針對2001年義大利文西的達文西理想博物館的《李奧納多行動與詩》展覽所創造的，並被認為是他晚期的一項傑作。此作品包含了上面有達文西著名的逆向書寫的面板，每個面板前又附上鏡子，讓觀眾可以閱讀上面的文字。針對《李奧納多行動與詩》展覽，帕利也委託了他認識的Fluxus藝術家友人，如菲利浦·科納（Philip Corner）、尚·都普伊（Jean Dupuy）、賴利·米勒（Larry Miller）與亞歷克·安德森（Eric Andersen）創造作品來參展，並在他們創作的過程與這些藝術家保持直接聯繫。這些作品也在本展覽展示之中。

每位藝術收藏家有各自的想法、品味及興趣，這些均反映在其所收藏作品上，也決定了其收藏在藝術界及藝術史上的獨特之處及地位。收藏Fluxus作品需要獨特的熱情及專注於個人的研究及想法。Fluxus藝術的重點就是要激起觀眾的情緒反應，不論此反應是正面與否，在觀賞Fluxus藝術作品或事件，觀眾可能會發笑，或感到不悅、憤怒及自由，但絕對不會無動於衷。

帕利收藏的一個特點在於他能跨越不同形式的Fluxus藝術表達，涵蓋作品、文件、音樂、錄像及物品等多樣形式，條理分明地呈現此藝術運動的發展，並成功掌握每位藝術家之精髓，選擇了真正代表該藝術家的作品或文件納入其收藏。我認為帕利的這種能力完全彌補了其收藏的不足之處——因為他較晚接觸Fluxus，而與一些重要的Fluxus藝術家失之交臂，無法收購他們更多的作品。

在Fluxus的世界中，創作的概念不斷地以各種可能的方式化為作品，因此收藏家的另一個重要能力便是要建立鉅細靡遺的檔案紀錄。不管某個概念最後是成為大型的裝置作品，還是短篇樂曲，都必須將此概念詳加記錄及保存。Fluxus藝術的收藏家必須了解這一點，並投入大量時間來組織其收藏及檔案，如此才能避免某些概念或訊息的遺失。特別是在2001年後，帕利開始針對他收藏建立紀錄詳實的書面及線上文獻庫，此番功夫的最終成果在本展覽得以體現出來。



藏作品，而是一直積極地與藝術家合作來宣揚他們的藝術、舉辦展覽並幫助他們的藝術發展。這也就是為何他收藏的某些作品是相當獨特之作，如艾倫·卡普羅1999年的「李奧納多計劃」（Leonardo Project）以及塞爾吉三世（Serge III）1998年的「向榮耀的李奧納多致敬

」（Ad Majorem Gloriam Leonardi）系列作品，這些都是依據帕利的提議及委託，特別針對2001年的《李奧納多行動與詩》展覽所創造的作品。

本展覽另一個特點還有詹尼·艾密利歐·西莫內第（Gianni Emilio Simonetti）與朱塞佩·嘉利（Giuseppe Chiari）的大量代表作品，這兩位義大利藝術家是經過Fluxus運動正式認可的藝術家，尤其後者是最重要的實驗音樂家及Fluxus藝術家之一，他也是帕利的好友，帕利特別幫忙宣傳他的作品，所以一提到嘉利的作品，帕利依然是值得參考的人物之一。

另一位帕利的好友名為丹尼爾·斯伯艾里（Daniel Spoerri），他的作品也讓帕利的收藏增添光彩。他跟帕利的合作不僅是在作品收藏上，他在2007年於路吉·佩奇當代藝術中心舉行了一場精彩的回顧展。他在帕利收藏中的代表作品無疑地是他在義大利最重要的經典之作。

本展覽《合而不流：Fluxus五十週年紀念特展》希望能盡量完整呈現出Fluxus藝術所涵蓋的廣泛時期以及其代表藝術家，著重於帕利收藏中精選而出的最重要藝術家及其作品、出版品、攝影紀錄、表演錄像及音樂錄音等等一應俱全，並藉此呈現出Fluxus運動的本質以及Fluxus對藝術品的定義，不管展示的作品形式為何，它們都具有同樣的重要性。透過強調收藏中的特定作品，如西莫內第、斯伯艾里與嘉利等人為了2001年《李奧納多行動與詩》展覽所特別創造的作品，帕利收藏的獨特重要性將能展露無遺。最後，希望本展覽帶給觀賞者的感受就跟Fluxus運動本身一樣是充滿活力、幽默、驚喜以及對人生及與藝術的創意想法。